



News Letter

International Exchange Section in Agriculture <http://www.fsao.kais.kyoto-u.ac.jp/>

去りゆく者の独り言

奥村 正 悟

農学研究科教授
森林科学専攻

昭和42年に農学部林産工学科に入学して以来46年、ようやく卒業の運びとなりました。長いようであるという間の半世紀でしたが、この間お世話になった多くの恩師、諸先輩、同輩の方々、つたない指導に我慢強く付き合ってもらった卒業・修了生諸氏に心から感謝します。とくに、研究科長・学部長を務めさせていた

だいた平成19年4月からの2年間は、多くの難題があったにもかかわらず、多くの方々のご協力によりなんとか職務を遂行することができました。立場上、気に障る発言をせざるを得ないこともありましたが、これを機にご容赦をお願いする次第です。

教授に就任した直後の平成7年に大学院重点化に伴う学科の再編があり、それまでの林産工学科から1講座だけ抜けた形で新学科の新コースを担当しました。このとき、新米の教授として素朴に感じたのは、旧学科の中でそれなりに確立された講座の存立基盤が完全に失われたということです。専攻では旧学科がそのまま引き継がれましたが、学科のような教育体系はないため、新体制での講座の存在意義について大いに悩みました。コース分属で惨憺たる状況が続いたことなどにより平成13年に再改組があり、個人的な悩みはやや解消されましたが、以下に示す現実として今我々に突き付けられています。

大学院重点化、大学の法人化などを含めたこの20年ほどの間の改革の是非については意見が分かれるところですが、京都大学がいわゆる旧制大学から新制大学に移行し、語弊を恐れずに言うと、文部科学省が長年望んできた筑波大学化が達成されたのが現実だと思えます。旧制大学の根幹であった講座制は見事に雲散霧消し、大学設置基準等の法令には何の根拠も有しない、大学が勝手に定めた教員組織の一つとしての意味しか持たなくなりました。また、学校教育法の改正により教授、助教授（准教授）、助手（助教）のヒエラルキー構造は完全になくなり、講座（教育組織）における教授の指導的立場についても法律的な根拠が全くありません。農学研究科では、大学院重点化に伴う改組で大講座制を採用し、従来の講座は分野としてこれまで通りの運営等続けることにしましたが、大講座はおろか、かつての学科ごとの教育体制を支えるというような意味での分野（研究室）の法的な存立基盤は全くありません。したがって、最近話題になっている国際高等教育院の設置、教員組織の抜本的見直し（研究科および研究所の教員を統合した組織の構築）などは、総長がその気になればいつでも実現可能という状況です。教員組織の見直しが今後どのように進むか分かりませんが、現実を直視すると、これに対抗するのは相当至難の業と思えます。大学はやはり教育機関であるべきと思えますので、大学院重点化以後やや手抜き状態となっている学部教育（従前通り着実に行われている学科は除いてのことですが）をもう一度見直し、それに

基礎を置いた教員組織の位置づけでしか対抗できないように思います。

大学における講座制、教授会至上主義を固持するつもりは毛頭ありませんが、組織には一定のヒエラルキーは必要で、グループごとに責任者を定め、一定の義務を課すことは必定と考えます。大学院重点化以前の旧制度では、新任教授はまず教室主任を経験するのが普通でした。教室主任は、今の学科長と専攻長を兼ね、教室事務および講座所属の事務官の管理に当たり、主任会議を通じて学部と研究科の運営にも関与するという、激務ですが、学部の全体を知るための絶好の役職でした。教室主任を中心とする教室、それを構成する講座の枠組みは旧体制の象徴でもありましたが、これがあることによって構成員の教育・研究の自由が保障されていたのも事実です。教室主任のような激務を避け、管理運営は特定の個人に任せたいという大学内の風潮もあって、文部科学省の一機関であった国立大学は文部科学省が監督する（支配する）法人となり、多様性の尊重とは裏腹の画一化の進行によって、構成員の自由は制限される方向に進んでいるように思います。

改組に伴って会議が増えたこともあり、教授会における審議事項の専攻長会議などへの委譲、議事の簡素化などによる会議の時間短縮が図られてきました。会議の時間をできるだけ短縮し、本来の用務に割く時間を増やすことは当然のことですが、時間の節約のみを目的として議事を簡素化することには慎重であるべきです。簡素化した当初は参加者の意識も高く、時間の節約という効果がそのまま表れますが、少し時間が経って参加者が交代すると、簡素な議事のみが独り歩きし、議事そのものの意味やその重みが忘れられてしまうのが通例だからです。その結果、会議の参加者に当事者意識が薄れ、煩雑な仕事は特定の個人に任せようという風潮が広がります。いわゆる雑用を避け、自分の時間を多く持ちたいというのは誰しも共通の願いです。しかし、このような自由を保障していた講座制が崩壊しているときに、自由を得ようとした結果が不自由を招くことを肝に銘じるべきと思えます。ちなみに、各種の会議で不合理としか思えない時間を費やすのは、その会議の主催者の準備不足が最大の原因です。これは、自戒を込めた長年の実感です。

以前から本研究科の教授陣はバランス感覚が素晴らしいことを聞かされてきました。このことは教授会で何度も実感し、さらに研究科長としても大いに助けられました。これは、ミニ総合大学と呼ばれる農学部こそその知恵かもしれませんが、変革の時代、どちらかに極端に偏ることを避けることは長期戦略としてはもっとも望ましい対応と思えます。最近この美点が少し崩れているように感じることもありますが、多様性の尊重や職務の分担も含めた良好なバランス感覚によってこれからの難局を乗り切っていくことを期待します。 つたない独り言に最後まで付き合っていたいただきありがとうございます。

交流の歩み (51)



"My autumn season in the Seicho Laboratory"

Tsunemi Yamashita

Guest Professor
Bioregulation Chemistry
August 2011-December 2011
(Arkansas Tech University, USA)

In my appointment with Kyoto University, I was able to conduct research and teaching activities in the Laboratory of Bioregulation Chemistry in the Graduate School of Agriculture. I would like to thank the faculty and members of the Laboratory of Bioregulation Chemistry: Drs. Miyagawa, Nakagawa, and Miyashita and the graduate students and staff. I also thank Dr. Endo, Dean of the Graduate School of Agriculture for providing this opportunity. I would like to express my deepest gratitude to Ms. Watanabe and the staff in the International Exchange Office for all their hard work and attention to the details for the appointment. I thoroughly enjoyed the fall semester at the University, and the chance to experience Kyoto with my family.

When we arrived in August, we were able to settle into an apartment near to the university. From our apartment we viewed the Obon bonfire on Daimonji and the surrounding mountains. We also visited several of the historical temples and shrines, and took a trip north to Kurama and Kifune, where we were able to eat "nagashi somen" – a very nice summer time treat. Although we did not travel very far during the autumn, we explored the surrounding area with weekend trips to Lake Biwa, the Osaka Aquarium, and Arashiyama. We were quite thrilled with the ability to travel easily without needing a car. On our trip to Hiei-zan our children enjoyed the ropeway to the top. It was nice to live in a historical city with many parks and greenways with temples and shrines dotting the landscape. The changes in the landscape and the colors during the fall to winter were also a pleasant surprise.

It was a very good experience to come to Kyoto to conduct research in the laboratory and teach a class to graduate students. I have wanted to compare the activities in a Japanese university to those in the United States and this appointment was a perfect opportunity to fulfill my curiosity. I enjoyed working with the faculty and students. Everyone was very helpful in ensuring the project would succeed. The students helped me locate reagents and supplies as well as how to operate the equipment for the research project. I also enjoyed the daily afternoon coffee break with interesting conversations. Another highlight with the lab members was the fall softball tournament at the Uji campus. Everyone played hard and enjoyed the day. The evening award ceremony capped the event with food, drink, and awards.

My family and I will miss many aspects of living in Kyoto and being a part of Kyoto University. Foremost we will miss the numerous restaurants, especially the Ramen shops. We enjoyed the days we spent experiencing the Nishiki market and walking along the Imadegawa. We also will miss the open air temple markets at Chionji and other temples. It was also a fulfilling experience to work with the faculty and students in the Graduate School of Agriculture. It provided a valuable opportunity to understand the workings of a Japanese university. In closing, I would like to again thank everyone who made my experience during the fall such an enjoyable experience.



A dinner with the Seicho laboratory members (2011年) center in the back row

交流の歩み (52)



"My stay in Kyoto in 2012 in my memories"

Ho Trung Thong

Guest Professor
Comparative Agricultural Science
May 2012-August 2012
(Hue University, Vietnam)

Today is the first day of the New Year 2013, it is a good time for me to think about my stay in Kyoto in the last year. The year 2012 is really a special year for me because I spent a semester in Kyoto as a visiting associate professor of the Graduate School of Agriculture – Kyoto University. I enjoyed very much preparing and giving lectures "Special Lecture on Comparative Agricultural Studies 1: Studies on livestock management for food safety and rural development assistances" in an international environment. In Kyoto, I had a very good chance to share my experiences in the fields of livestock management for safety of foods from animal origins and rural development assistances with students from different majors and countries. Many students were interested in the lectures that were developed basically from my own experiences through case studies in a far country – Vietnam. I had more inspirations for the lectures because of the interests of the students.

Besides giving lectures, discussions to find out common research interests and develop new research ideas as well as friendships with Japanese professors and scientists during my stay in Kyoto is also very fruitful. In the last year, one scientific paper in collaboration with scientists of Kyoto University has been accepted and will be published in January 2013 by the international journal "Zoologica Scripta". Many research ideas and common interests with Japanese professors have been detected and become "intellectual pools" in which three collaborations have been conducted in Hue – Vietnam since I came back. These research collaborations are "integration of local mini-pigs for food safety and rural development assistances", "studies on uses of bio-charcoal and wood vinegar from local available biomasses in Central Vietnam in pig production" and "study on contaminations of parasitic and bacterial pathogens of common fresh vegetables in Central Vietnam". The collaboration to study on the safety in terms of parasites and bacteria of fresh vegetables made me very surprise because this collaboration is with a very young member of Kyoto University and high potential for a bigger future project.

During my stay in Japan, I was lucky to have chance to visit Tottori area in four days and Hokkaido in one week with strongly supports from Professor Tanaka Ueru. Almost the

whole day, we spent time on the fields and rural areas. These visit helped me to have larger views about Japanese country, people and agriculture. It was so impressive to observe the landscapes and to understand the development history. Pictures from these visits have been used for my lectures in Vietnam in a “comparative agricultural study” meaning. In summary, I would like to express my sincere thanks to Professors who had prepared the documents, accepted and invited me as a visiting scholar. Sincere thanks also to the International Office of the Graduate School of Agriculture, Laboratory for Comparative Agricultural Sciences for all the helps and making my life in Kyoto convenient and pleasure. I do hope to see you all again in the future.



Visit to an organic pig farm in Hokkaido (2012年8月) left side

留学生の眼 (31)



“Learning THz Spectroscopy and Nurturing Kids with Smile”

Diding Suhandy

Doctoral Student, Indonesia
Environmental Science and Technology
April 2010-March 2013

It is my second chance of living in Japan. I enjoyed Japan for two years (2004-2006) while I did my master degree at Kochi University. My son was born in Kochi. When I had another chance of going abroad for pursuing PhD course, my wife and I definitely decided to choose Japan. It was great that I finally entered Kyoto University -one of the top university in the world- and had opportunity to live in Kyoto city. After 3 years, it is not easy to say “sayonara”. Thanks to International Exchange Section that provided me an opportunity to write down what I felt while staying in Kyoto.

My research-THz spectroscopy for agriculture

In Kyoto University I belonged to Biosensing Engineering Laboratory, Division of Environmental Science and Technology, Faculty of Agriculture under Professor Naoshi Kondo and Associate Professor Yuichi Ogawa as my supervisors. I am one of the first doctoral students who belong to G30 program of Graduate School of Agriculture, Kyoto University. Here, I



Yase, Mt. Hiei (Kyoto), Enjoy Fall season (2012年11月)

studied on the investigation of possible application to use Terahertz (THz) spectroscopy as a new biosensing method for food analysis. My thesis title is *Studies on Glucose and LAscorbic Acid Determination in Aqueous Solution Using FTIR-ATR Terahertz Spectroscopy Combined with Chemometric Methods*. Thanks to Prof. Kondo and Associate Prof. Ogawa for letting me study on this advanced spectroscopy technology.

During 3 years I have learnt many things from them. They will be very important steps for my academic career in the future. I give sincere thanks to many laboratory friends, laboratory staff, division and graduate school staffs for their kind help during my 3 year stay in Kyoto University.

My life in Kyoto-Nurturing kids with smile

I was indebted a lot to this city. Kyoto is a safe city. My wife and I had to go to university. We go to university at 9 am and return at 5 pm. Sometimes we have to go home late. My first child sometimes had to stay alone in the house when my wife and I had a seminar on campus, but we felt that all citizens of Kyoto protected our children. Kyoto is also a friendly city. We enjoyed the fresh air, clean rivers, beautiful gardens and of course the people. We enjoyed colorfulness of this city season by season. Kyoto is also a city that inspires me to move forward. There are some expressions which positively develop our personality. “Ohayou”, “Arigatou”, “Gomen nasai” and many other expressions made our family comfortable during our stay in this city. I was also indebted to this city for letting me send our kids to school (Shugakuin and Yosei Elementary School and Yosei Hoikusho). We thank many Japanese language teachers who teach me, my wife and also our kids. We really enjoyed our family life here in Kyoto.

Returning Home with Spirit of Kyoto University

After returning to Indonesia, I will work as a faculty member in the Department of Agricultural Engineering, Lampung University. Hopefully in the future there will be sustainable cooperation between Kyoto University and Lampung University. This cooperation will be the key to maintaining the continuity of my research, academic career and the most important thing is to bring the academic atmosphere at Kyoto University to Lampung University. I hope that I could be one of the alumni of the G30 program of Kyoto University and it will be able to drive the development at Lampung University with the spirit of Kyoto University. “Iro iro osewani narimashita. Domo arigatou gozhaimashita.”

◆外国人客員教授◆
2013年4月～同年8月

氏名： **Josse Guillaume DE BAERDEMAEKER**
 国籍： ベルギー
 招聘期間： 2012年9月1日～2013年5月31日
 所属・職： ルーベンカトリック大学教授
 研究題目： 農産物の光学的品質計測に関する研究
 受入教員： 地域環境科学専攻生物センシング工学分野
 近藤 直 教授

氏名： **Werner PLESCHBERGER**
 国籍： オーストリア
 招聘期間： 2013年4月1日～同年6月30日
 所属・職： ウィーン農科大学准教授
 研究題目： 再生可能エネルギー基地としての農村地域の
 可能性と課題
 受入教員： 地域環境科学専攻農村計画学分野
 星野 敏 教授

氏名： **Supiandi SABIHAM**
 国籍： インドネシア
 招聘期間： 2013年4月1日～同年8月31日
 所属・職： インドネシアボゴール農科大学教授
 研究題目： 熱帯泥炭における炭素管理
 受入教員： 地域環境科学専攻土壌学分野
 舟川 晋也 教授



Prof. Josse Guillaume De Baerdemaeker
 生物センシング工学研究室の学生と共に永観堂にて
 (2012年11月)

◆客員教授特別講演会◆

■Professor Kyou Seung LEE (Sungkyunkwan University, Korea)

"Wavelength identification and diffuse reflectance estimation for surface and profile soil properties"

2012年12月20日 (木) 13:00-14:30 (農学部総合館W 520室)



Prof. Kyou Seung Lee 講義風景



遠藤研究科長より感謝状の授与
 (2012年12月)

◆2013年度前期行事予定◆

■前期新入留学生ガイダンス

日時：4月8日 (月) 16:00-17:00 場所：国際交流室

■新入留学生歓迎会

日時：4月8日 (月) 17:30-19:00 場所：北部生協2階“ほくと”

■国際親善サッカー大会&BBQパーティー

日時：5月25日 (土) 時間未定 場所：農学部グラウンド

■前期日帰り見学会

日時：6月6日 (木) 時間未定
 松栄堂およびビール工場の見学

■ほっこりカフェ

日時：未定

■ミニバザー

日時：未定

◆外国人留学生（研究者）の博士号取得状況◆

2012年度に京都大学農学博士の学位を授与された外国人留学生（研究者）は下記の19名です。

■農学専攻

Ayesha Siddika

Analysis of the Gene Regulatory Networks Controlling Flowering Time in Rice

Siviengkhek Phommalth

Genetic Analysis of Phenolic Compounds in Soybean Seed

■森林科学専攻

Tran Van Do

Recovery of Secondary Forest Following Shifting Cultivation in Northwestern Vietnam

Yulianto Purwono Prihatmaji

Investigation of “Joglo” Structure Damaged By Earthquake and Development of Technical Conservation Method for Damaged Structural Members

康 寧

A Study of the Cultural Landscape Transition on the Oguraike Floodplain, Kyoto

Nurudin Makruf

Variability of Morphological and Physico-Chemical Characteristics of Upland Soil in Asian Humid Tropics and Their Relevance to Acacia Mangium Productivity

Maryoko Hadi

Earthquake Resisting Timber Structure System Composed of Indonesian Engineered Wood Products

■応用生命科学専攻

翟 振宇

Molecular Characterization of Transcriptional Regulators Mpp1p and Mig1p in Methanol-Inducible Gene Expression in the Yeast *Candida Boidinii*

Anongnat Sriprachote

Current Situation of Rice Production in Cadmium-Polluted Soil in the Mae Sot District, Tak Province, Thailand

宮 春傑

Characterization of Proteins Involved in the Biosynthesis of Eicosapentaenoic Acid in *Shewanella livingstonensis* Ac10

■応用生物科学専攻

Kusumawaty Kusumanegara

Functional Analysis of P27 Auxiliary Replicase Protein in RNA Replication of *Red Clover Necrotic Mosaic Virus*

連 怡婷

Molecular Phylogenetic and Ecological Analyses of Algal Endosymbionts (Zooxanthellae) in the Scleractinian Corals in the Temperate Region of Japan

金 己絃

Studies on the Molybdenum Metabolism in Magnesium-Deficient Rats

■地域環境科学専攻

Diding Suhandy

Studies on Glucose and L-Ascorbic Acid Determination in Aqueous Solution Using FTIR-ATR Terahertz Spectroscopy Combined with Chemometric Methods

Md. Abdul Momin

Fluorescence Imaging for Defect Inspection of Citrus Fruits

■生物資源経済学専攻

Steven R. McGreevy

Revitalizing Sustainable Socio-ecological Landscapes-An Examination of Organic Farming, Renewable Energy, and Carbon Sequestration Activities in Rural Japan

Likanan Luch

The Economic Impacts of Migration and Remittances on Sources of Income, Variations in Income, and Children's Education: Case Studies of Rural Cambodia

■食品生物科学専攻

林 珊

Studies on the Effects of Functional Food Components on Obesity-Related Disorders

邱 泰瑛

Properties of Extracts Obtained from Defatted Rice Bran by Its Subcritical Fluid Treatment

◆留学生合格情報◆

■農学研究科博士後期課程私費外国人留学生特別選抜編入学試験

標記入学試験は2013年1月26・27日に行われ、2名が合格しました。専攻別内訳は農学1名（インドネシア）、森林科学1名（中国）でした。

■農学研究科修士課程私費外国人留学生特別選抜入学試験

標記入学試験は2013年2月26・27日に行われ、8名が合格しました。専攻別内訳は農学2名（中国）、森林科学1名（中国）、地域環境科学3名（韓国1、中国2）、食品生物科学2名（台湾）でした。

■農学部私費外国人留学生特別選抜試験

標記選考試験は2013年2月28日に行われ、13名の受験者があり、3名合格されました。

行事アラカルト

◆後期チューターガイダンス・2012年9月27日◆

10月から新しく農学研究科・農学部に入学者担当のチューターを対象として、ガイダンスを開催しました。内容はチューターの役割と心構え、留学生に必要な入国前後の各種手続き、住居探し、先輩チューターからのアドバイス等です。ガイダンスで得られた情報が新留学生の生活の手助けになることを期待しています。



◆後期新入留学生ガイダンス・2012年10月5日◆

12名の新入留学生を迎え、国際交流室にてガイダンスを行いました。国際交流室、学内相談窓口、留学生対象講義、日本語教室、京大住宅保障制度などについて説明を行いました。図書室や生協の方にもご協力頂き、利用方法や生活に役立つ情報などを説明していただきました。



◆後期日帰り見学会・2012年11月20日◆

参加者37名は午前中六甲山ドライブウェイ、森林植物園などを訪問し、神戸の景色や紅葉を楽しみました。その後、南京町では思い思いの昼食をとり、午後からはメインイベントとなる灘、菊正宗酒造記念館に向かいました。記念館では伝統的な酒造りの手法や材料などに関するビデオを観賞し、実際に使われていた道具や施設を見学しながら説明を受けてお酒の醸造過程に関する知識を深めました。最後に菊正宗酒造のお酒を数種類試飲させていただき、その味の違いやおいしさを楽しんでいました。お忙しいところ説明や案内をしていただいた菊正宗酒造記念館の皆様、大変有り難うございました。



◆国際交流ミニバザー・2012年12月4日、5日◆

国際交流室で交流行事のためのミニバザーを開催しました。農学研究科の教職員、学生の方々から物品提供のご支援を頂き、ありがとうございました。バザーの収益は国際交流行事のために使用させていただきます。



◆第6回餅つき大会・2013年1月16日◆

天候にも恵まれ、農学研究科2号館隣の空き地で、第6回もちつき大会を行いました。北部キャンパスの留学生、外国人研究者、日本人学生、教職員など200名を超える方々が集まり、餅つきを楽しみました。前日、当日、ご協力いただいた教職員、学生の皆様のおかげをもちまして、大盛況の会となりました。



◆日本語教室節分行事・2013年1月29日、30日◆

留学生に豆まきの習慣を説明した後、一年の健康と多幸を祈願しました。



◆前期チューターガイダンス・2013年3月22日◆

新しく農学研究科・農学部に入学者担当のチューターを対象として、ガイダンスを開催しました。



電子書籍「世界の料理」発行

2004年から2008年まで開催した料理講習会(World Cooking Class)が本になりました。制作に協力していただいた留学生をはじめとする多くの方々に心より感謝いたします。本は電子書籍「世界の料理」として、当交流室のホームページに掲載されています。iPad/iPhone版は近日中にApp Storeで無料頒布の予定です。

発行 京都市左京区北白川追分町
京都大学 農学研究科/農学部国際交流室
電話 (075) 753-6320,6298 e-mail:fsao@kais.kyoto-u.ac.jp

*本News Letterのバックナンバーをホームページに掲載しています。 <http://www.fsao.kais.kyoto-u.ac.jp/>

印刷 京都市上京区寺之内通り新町西入
株式会社キクザワ 電話 (075) 432-0181